

梵汉本根本说一切有部律典词语研究



[梵汉本根本说一切有部律典词语研究_下载链接1](#)

著者:陈明

出版者:北京大学出版社

出版时间:2018-1

装帧:精装

isbn:9787301291733

本书以中古汉译的根本说一切有部系列律事以及其他律典为研究对象；以梵汉本《破僧事》《药事》《皮革事》、《摩诃僧祇律·明威仪法》、《出家事》等律典为重点，进行汉语史意义上的分析。本书稿利用已刊的梵语律典，与汉译律典进行比较研究，运用语言接触理论，不仅解释疑难词语的含义，而且梳理常用词语的演变历程，以揭示律典在中古汉语史研究方面的独特价值，对目前中古汉语史研究提供梵汉对勘的实证语料以及词语的解读，为探索中古汉语的词汇与语法演变的规律提供实证分析。

作者介绍:

陈明，北京大学东方学系文学博士，北京大学外国语学院南亚学系教授，博士生导师，主要研究方向：印度古代语言文学、佛经语言与文献、中印文化交流史(侧重医学文化交流史)等。著有专著《中古医疗与外来文化》等。

目录: 序 言 王邦維

前 言

第一章 中古佛教律典的梵漢語料概觀

第一節 中古律典的梵漢文本概述

第二節 中古漢譯律典詞語研究的語料來源

第三節 中古律典詞語的研究趨勢與方法

第二章 根本說一切有部律典的翻譯及其流傳

第一節 “遍翻三藏、偏功律部”:義淨的翻譯事業

第二節 根本說一切有部律典漢譯本的敦煌與西域寫卷及其比勘

餘 論

第三章 梵漢本根本說一切有部律典的名物詞選釋

第一節 音譯名物詞選釋

第二節 意譯名物詞選釋

第四章 梵漢本根本說一切有部律典的疑難詞選釋

第一節 音譯疑難詞選釋

第二節 意譯疑難詞選釋

第五章 梵漢本根本說一切有部律典的常用詞選釋

第一節 有梵本對應的常用詞選釋

第二節 無梵本對應的常用詞選釋

第六章 根本說一切有部律典譯本的句法處理

第一節 漢譯本對梵本的句式轉換或句型改譯

第二節 漢譯時不改變句型而對句子內部的成分加以調整

結 語

主要參考文獻

詞語索引

致 謝

• • • • • [\(收起\)](#)

[梵汉本根本说一切有部律典词语研究_下载链接1](#)

标签

陈明

佛教

说一切有部

语文学

漢譯佛典語言研究

文献学

印度学

部派佛教

评论

挺好的，索引应该弄个梵汉对照的。

还以为是对经文的翻译理解，原来是把梵文单词抄一遍字典，查一遍cbeta，国家社科，不过如此

[梵汉本根本说一切有部律典词语研究 下载链接1](#)

书评

[梵汉本根本说一切有部律典词语研究 下载链接1](#)